

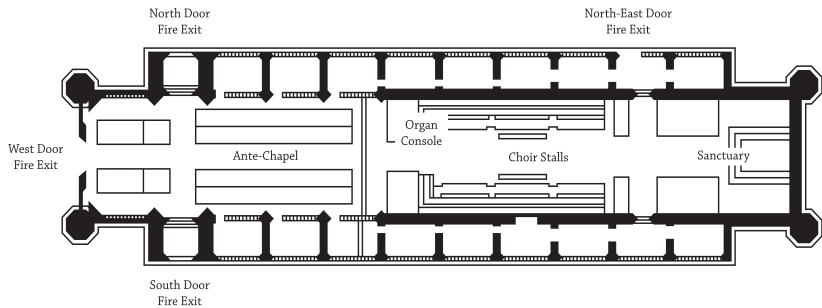
KING'S COLLEGE CHAPEL



A FESTIVAL OF NINE LESSONS AND CAROLS

CHRISTMAS EVE
2014

EVACUATION ROUTES AND PROCEDURES



In the unlikely event that an emergency evacuation of the Chapel becomes necessary, an announcement will be made by either the Dean or the Chaplain. Please follow his instructions and those of the Chapel stewards. Should there be anyone near you requiring assistance, please help, or draw the matter to the attention of the stewards. Please remain in your place until you are instructed by the stewards to leave the Chapel by one of the fire exits indicated above. Keep calm and quiet so that additional instructions can be heard. Once outside, make your way to the muster area on the back lawn next to the river where further instructions will be given. Should you want any assistance please speak to one of the stewards. Please attend carefully to all announcements for your own safety and that of others.



THE Festival of Nine Lessons and Carols was first held on Christmas Eve 1918. It was planned by Eric Milner-White, who, at the age of thirty-four, had just been appointed Dean of King's after experience as an army chaplain which had convinced him that the Church of England needed more imaginative worship. (He devised the College's Advent Carol Service in 1934, and was a liturgical pioneer and authority during his twenty-two years as Dean of York.) The music was then directed by Arthur Henry Mann, Organist 1876–1929. The choir included sixteen trebles as laid down in King Henry VI's statutes, but until 1927 the men's voices were provided partly by Choral Scholars and partly by older Lay Clerks, and not, as now, by fourteen undergraduates.

A revision of the Order of Service was made in 1919, involving rearrangement of the lessons, and from that date the service has always begun with the hymn 'Once in royal David's city'. In almost every year the choice of carols has varied, and some new ones have been introduced by successive Organists: Arthur Henry Mann; Boris Ord, 1929–57; Harold Darke (his substitute during the war), 1940–45; Sir David Willcocks, 1957–73; Sir Philip Ledger, 1974–82 and, from 1982, Stephen Cleobury. The backbone of the service, the lessons and the prayers, has remained virtually unchanged. The original service was, in fact, adapted from an Order drawn up by E. W. Benson, later Archbishop of Canterbury, for use in the wooden shed, which then served as his cathedral in Truro, at 10 p.m. on Christmas Eve 1880.

A. C. Benson recalled: 'My father arranged from ancient sources a little service for Christmas Eve – nine carols and nine tiny lessons, which were read by various officers of the Church, beginning with a chorister, and ending, through the different grades, with the Bishop'. The idea had come from G. H. S. Walpole, later Bishop of Edinburgh. Almost immediately other churches adapted the service for their own use. A wider frame began to grow when the service was first

broadcast in 1928 and, with the exception of 1930, it has been broadcast annually, even during the Second World War, when the ancient glass (and also all heat) had been removed from the Chapel.

Sometime in the early 1930s the BBC began broadcasting the service on overseas programmes. It is estimated that there are millions of listeners worldwide, including those to Radio Four in the United Kingdom. In recent years it has become the practice to broadcast a recording of the service on Christmas Day on Radio Three, and since 1963 a shorter service has been filmed periodically for television. Recordings of carols by Decca and EMI have also served to spread its fame. In these and other ways the service has become public property.

From time to time the College receives copies of services held, for example, in the West Indies or the Far East and these show how widely the tradition has spread. The broadcasts, too, have become part of Christmas for many far from Cambridge. One correspondent writes that he heard the service in a tent on the foothills of Everest; another, in the desert. Many listen at home, busy about their own preparations for Christmas. Visitors from all over the world are heard to identify the Chapel as ‘the place where the Carols are sung’.

Wherever the service is heard and however it is adapted, whether the music is provided by choir or congregation, the pattern and strength of the service, as Dean Milner-White pointed out, derive from the lessons and not the music. ‘The main theme is the development of the loving purposes of God ...’ seen ‘through the windows and the words of the Bible’. Local interests appear, as they do here, in the Bidding Prayer; and personal circumstances give point to different parts of the service. Many of those who took part in the first service must have recalled those killed in the Great War when it came to the famous passage ‘all those who rejoice with us, but on another shore and in a greater light’. The centre of the service is still found by those who ‘go in heart and mind’ and who consent to follow where the story leads.

Front cover illustration: Two shepherds in a field (King’s MS 37 f.52v).

YOU bore for me the one who came to bless
And bear for all and make the broken whole.
You heard his call, and in your open 'yes'
You spoke aloud for every living soul.
Oh, Gracious Lady, child of your own child,
Whose mother-love still calls the child in me,
Call me again, for I am lost and wild
Waves surround me now. On this dark sea
Shine as a star and call me to the shore.
Open the door that all my sins would close
And hold me in your garden. Let me share
The prayer that folds the petals of the Rose.
Enfold me too in Love's last mystery
And bring me to the one you bore for me.

THEOTOKOS

MALCOLM GUTE

reprinted by kind permission of the author



At the request of the BBC
the service starts a little after 3 p.m.

In order not to spoil the service for other members of the congregation and radio listeners, please do not talk or cough unless it is absolutely necessary. Please turn off chiming digital watches and mobile phones.

CHORISTERS AT KING'S

If you have a son in Years 2 or 3 at school who likes singing and is enthusiastic about music, we encourage you to get in touch with Caroline in the Choir Office, who can tell you about the benefits that come with being a chorister, and answer your questions about life in King's College Choir and at King's College School.

Please email her at choir@kings.cam.ac.uk or telephone
01223 331224.

King's College, Cambridge, CB2 1ST
www.kings.cam.ac.uk/choir

The next chorister auditions are on
Saturday 24 January 2015.

¶ The congregation is asked not to talk during the organ music which is played before the service.

from Douze Noël's DAQUIN
«Suisse»

from Das Orgelbüchlein J. S. BACH
Puer natus in Bethlehem BWV 603
Gelobet seist du, Jesu Christ BWV 604
Der Tag, der ist so freudenreich BWV 605

from La Nativité du Seigneur MESSIAEN
Les bergers
Les mages

In dulci júbilo BWV 608 J. S. BACH

Vom Himmel hoch da komm' ich her PACHELBEL

In dulci júbilo BUXWV 197 BUXTEHUDE

Weihnachten Op. 145 No. 3 REGER

from Das Orgelbüchlein J. S. BACH
Vom Himmel kam der Engel Schar BWV 607
Lobt Gott, ihr Christen, allzugleich BWV 609
Jesu, meine Freude BWV 610
Wir Christenleut' BWV 612

from Douze Noël's DAQUIN
Grand jeu et duo

Canonic variations on 'Vom Himmel hoch da komm' ich her' BWV 769a J. S. BACH

Louis-Claude Daquin (1694–1772) was the most prominent organist in mid-eighteenth century Paris, serving as *organiste titulaire* of the Cathedral of Notre-Dame de Paris from 1755. The «*Noël Suisse*» (along with the *Grand jeu et duo*, played today with a final variation composed by the great twentieth century French organist, Marcel Dupré) is taken from one of his two surviving works, the *Nouveau Livre de Noël's*; a set of variations on a popular contemporary melody, this jig-like dance captures well the joy and exuberance of the Christmas season.

Continued on Page 53

Order of Service

¶ **The congregation stands for the entry of the Mayoral procession, and then sits again.**

PROCESSIONAL HYMN

¶ **The congregation in the Choir stands at the same time as the congregation in the Ante-Chapel, so that all are silent when the hymn starts. All join in singing the last four verses.**



Solo **O** NCE in royal David's city,
 Stood a lowly cattle shed
 Where a Mother laid her baby
 In a manger for his bed;
 Mary was that Mother mild,
 Jesus Christ her little child.

Choir He came down to earth from heaven
 Who is God and Lord of all,
 And his shelter was a stable,
 And his cradle was a stall;
 With the poor and mean and lowly
 Lived on earth our Saviour holy.

All And through all his wondrous childhood
 He would honour and obey,
Love and watch the lowly maiden
 In whose gentle arms he lay;
Christian children all must be
Mild, obedient, good as he.

All For he is our childhood's pattern:
 Day by day like us he grew;
He was little, weak and helpless,
 Tears and smiles like us he knew;
And he feeleth for our sadness,
And he shareth in our gladness.

All And our eyes at last shall see him
 Through his own redeeming love,
For that Child, so dear and gentle,
 Is our Lord in heaven above;
And he leads his children on
To the place where he is gone.

All Not in that poor, lowly stable
 With the oxen standing by
We shall see him, but in heaven,
 Set at God's right hand on high,
When, like stars, his children, crowned,
All in white shall wait around.

Words, CECIL FRANCES ALEXANDER
Melody, HENRY JOHN GAUNTLETT
harmonised, HENRY JOHN GAUNTLETT and ARTHUR HENRY MANN
Descant, STEPHEN CLEOBURY
Novello

BIDDING PRAYER

¶ Then, all standing, this bidding prayer is said.

Dean

BELOVED IN CHRIST, be it this Christmas Eve our care and delight to prepare ourselves to hear again the message of the angels; in heart and mind to go even unto Bethlehem and see this thing which is come to pass, and the Babe lying in a manger.

Let us read and mark in Holy Scripture the tale of the loving purposes of God from the first days of our disobedience unto the glorious Redemption brought us by this Holy Child; and let us make this Chapel, dedicated to Mary, his most blessed Mother, glad with our carols of praise:

But first let us pray for the needs of his whole world; for peace and goodwill over all the earth; for unity and brotherhood within the Church he came to build, and especially in the dominions of our sovereign lady Queen Elizabeth, within this University and City of Cambridge, and in the two royal and religious Foundations of King Henry VI here and at Eton:

And because this of all things would rejoice his heart, let us at this time remember in his name the poor and the helpless, the cold, the hungry and the oppressed; the sick in body and in mind and them that mourn; the lonely and the unloved; the aged and the little children; all who know not the Lord Jesus, or who love him not, or who by sin have grieved his heart of love.

Lastly let us remember before God all those who rejoice with us, but upon another shore and in a greater light, that multitude which no man can number, whose hope was in the Word made flesh, and with whom, in this Lord Jesus, we for evermore are one.

These prayers and praises let us humbly offer up to the throne of heaven, in the words which Christ himself hath taught us:

Our Father ...

All

OUR FATHER, which art in heaven, Hallowed be thy name, Thy kingdom come, Thy will be done, in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, As we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation; But deliver us from evil. Amen.

Dean

THE Almighty God bless us with his grace: Christ give us the joys of everlasting life: and unto the fellowship of the citizens above may the King of Angels bring us all.

All Amen.

¶ **The congregation sits.**

CAROL

A BABE is born all of a may,
To bring salvation unto us.
To him we sing both night and day.
Veni Creator Spiritus.

At Bethlehem, that blessed place,
The child of bliss now born he was;
And him to serve God give us grace,
O lux beata Trinitas.

There came three kings out of the East,
To worship the King that is so free,
With gold and myrrh and frankincense,
A solis ortus cardine.

The angels came down with one cry,
A fair song that night sung they
In worship of that child:
Gloria tibi Domine.

A babe is born all of a may,
To bring salvation unto us.
To him we sing both night and day.
Veni Creator Spiritus. Noel!

Words, XV CENTURY ENGLISH
Music, WILLIAM MATHIAS
Oxford University Press

FIRST LESSON

READER: A CHORISTER

God tells sinful Adam that he has lost the life of Paradise and that his seed will bruise the serpent's head.

GENESIS 3

AND they heard the voice of the Lord God walking in the garden in the cool of the day: and Adam and his wife hid themselves from the presence of the Lord God amongst the trees of the garden. And the Lord God called unto Adam, and said unto him, Where art thou? And he said, I heard thy voice in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself. And he said, Who told thee that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldest not eat? And the man said, The woman whom thou gavest to be with me, she gave me of the tree, and I did eat. And the Lord God said unto the woman, What is this that thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eat. And the Lord God said unto the serpent, Because thou hast done this, thou art cursed above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life: and I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed; it shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel. And unto the woman he said, I will greatly multiply thy sorrow and thy conception; in sorrow thou shalt bring forth children; and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee. And unto Adam he said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree, of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed is the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat of it all the days of thy life; thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field; in the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken; for dust thou art, and unto dust shalt thou return.

Thanks be to God.

CAROL

REMEMBER, O thou man,
O thou man, O thou man,
Remember, O thou man,
Thy time is spent:
Remember, O thou man,
How thou art dead and gone,
And I did what I can:
Therefore repent!

Remember Adam's fall,
O thou man, O thou man,
Remember Adam's fall
From heaven to hell!
Remember Adam's fall,
How we were condemnèd all
In hell perpetual,
There for to dwell.

Remember God's goodnesse,
O thou man, O thou man,
Remember God's goodnesse,
And his promise made!
Remember God's goodnesse,
How he sent his Sonne, doubtlesse,
Our sinnes for to redresse:
Be not afraid!

Words, XVI CENTURY
Music, THOMAS RAVENSCROFT
Oxford University Press

CAROL

A DAM lay ybounden,
Bounden in a bond;
Four thousand winter
Thought he not too long.

And all was for an apple,
An apple that he took,
As clerkès finden
Written in their book.

Ne had the apple taken been,
The apple taken been,
Ne had never our lady
Abeen heavenè queen.

Blessèd be the time
That apple taken was,
Therefore we moun singen,
Deo gracias!

Words, XV CENTURY
Music, PHILIP LEDGER
Oxford University Press

SECOND LESSON

READER: A CHORAL SCHOLAR

God promises to faithful Abraham that in his seed shall all the nations of the earth be blessed.

GENESIS 22

AND the angel of the LORD called unto Abraham out of heaven the second time, and said, By myself have I sworn, saith the LORD, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only son: that in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heaven, and as the sand which is upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed; because thou hast obeyed my voice.

Thanks be to God.

CAROL

FIX on one star, at last,
Any star
In the circling star blizzard.
That star will take you
Whithersoever
To Death and Birth and Love.

Folded it is now, the dove,
Furled, star-folded.
The black rain falls,
The bitter floods rise still.
What hand
Will take the branch from the dove's beak?

We stand, three vagrants, at the last door.
A black fist
Lingers, a star, on withered wood.

Words, GEORGE MACKAY BROWN
Music, PETER MAXWELL DAVIES
Chester Music

*This carol was commissioned by the College for
'A Festival of Nine Lessons and Carols' in 1984.*

**¶ Please wait until the Choir has finished singing before
turning the page as quietly as possible.**

IN *dulci júbilo*
Nu singet und seid froh,
Unsers Herzen Wonne
Liegt *in praesepio*,
Und leuchtet als die Sonne
Matris in gremio,
Alpha es et O.

O Jesu parvule,
Nach dir ist mir so weh,
Tröst mir mein Gemüthe,
O puer optime,
Durch alle deine Güthe,
O princeps gloriae,
Trahe me post te.

O Patris charitas,
O nati lenitas!
Wir wern all verlohren
Per nostra crimina,
So hat er uns erworben
Caelorum gaudia,
Eya wern wir da.

Ubi sunt gaudia,
Nirgend mehr denn da,
Da die Engel singen
Nova cantica,
Und die Schellen klingen
In Regis curia,
Eya wern wir da.

In sweet joy,
Now sing and be glad,
Our heart's delight
Lies in the manger,
And shines like the sun
In the mother's lap.
Thou art Alpha and Omega.

O Jesus, little one,
My heart is sore for thee,
Console my spirit,
O boy so good.
Through all thy goodness,
O Prince of Glory,
Lead me after thee.

O Father's goodness,
O New-born's gentleness,
We would all be lost
Through all our sins,
But he has gained the joys
Of Heaven for us.
O that we were there.

Where are these joys?
Nowhere but there,
Where the Angels sing
New songs,
And bells ring
In the court of the King.
O that we were there.

Text, XIV CENTURY GERMAN
translated, GORDON DODD (adapted)
Music, HIERONYMUS PRAETORIUS
Mapa Mundi

THIRD LESSON

READER: A REPRESENTATIVE OF THE CAMBRIDGE
CHURCHES

The prophet foretells the coming of the Saviour.

ISAIAH 9

THE people that walked in darkness have seen a great light: they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined. For unto us a child is born, unto us a son is given: and the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counsellor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace. Of the increase of his government and peace there shall be no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to order it, and to establish it with judgment and with justice from henceforth even for ever. The zeal of the Lord of hosts will perform this.

Thanks be to God.

CAROL

ON Christmas night all Christians sing,
To hear the news the angels bring –
News of great joy, news of great mirth,
News of our merciful King's birth.

Then why should men on earth be so sad,
Since our Redeemer made us glad,
When from our sin he set us free,
All for to gain our liberty?

When sin departs before his grace,
Then life and health come in its place;
Angels and men with joy may sing,
All for to see the new-born King.

All out of darkness we have light,
Which made the angels sing this night:
'Glory to God and peace to men,
Now and for evermore. Amen.'

SUSSEX CAROL
Words and Music, ENGLISH TRADITIONAL
arranged, DAVID WILLCOCKS
Oxford University Press

¶ Please wait until the organ has started playing before turning the page.

HYMN

♩ **Sung by all, standing.**

All **U** NTO us is born a Son,
King of quires supernal:
See on earth his life begun,
Of lords the Lord eternal.

All Christ, from heaven descending low,
Comes on earth a stranger;
Ox and ass their owner know,
Becradled in the manger.

All This did Herod sore affray,
And grievously bewilder,
So he gave the word to slay,
And slew the little childer.

Choir Of his love and mercy mild
This the Christmas story;
And O that Mary's gentle child
Might lead us up to glory.

All O and A, and A and O,
 Cum cantibus in choro,
Let our merry organ go,
 Benedicamus Domino.

Words, XV CENTURY LATIN
translated, GEORGE RATCLIFFE WOODWARD
Music, PIAE CANTIONES, 1582
arranged, DAVID WILLCOCKS
Oxford University Press

¶ **The congregation sits.**

FOURTH LESSON

READER: A REPRESENTATIVE OF THE CITY
OF CAMBRIDGE

The peace that Christ will bring is foreshown.

ISAIAH II

AND there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a branch shall grow out of his roots: and the spirit of the LORD shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the LORD; and shall make him of quick understanding in the fear of the LORD. With righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth. The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; and the calf and the young lion and the fatling together; and a little child shall lead them. And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together: and the lion shall eat straw like the ox. And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the cockatrice' den. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain: for the earth shall be full of the knowledge of the LORD, as the waters cover the sea.

Thanks be to God.

CAROL

A SPOTLESS Rose is blowing,
Sprung from a tender root,
Of ancient seers' foreshowing,
Of Jesse promised fruit;
Its fairest bud unfolds to light
Amid the cold, cold winter,
And in the dark midnight.

The Rose which I am singing,
Whereof Isaiah said,
Is from its sweet root springing
In Mary, purest Maid;
For through our God's great love and might,
The blessèd Babe she bare us
In a cold, cold winter's night.

¶ **The second verse is repeated.**

Words, XIV CENTURY GERMAN
translated, CATHERINE WINKWORTH
Music, HERBERT HOWELLS
Stainer & Bell

¶ **Please wait until the Choir has finished singing before turning the page as quietly as possible.**

CAROL

THERE is no rose of such virtue
As is the rose that bare Jesu;
Alleluia.

For in this rose containèd was
Heaven and earth in little space;
*Res miranda.*¹

By that rose we may well see
That he is God in persons three,
*Pari forma.*²

The angels sungen the shepherds to:
Gloria in excelsis Deo
*Gaudeamus.*³

Leave we all this worldly mirth,
And follow we this joyful birth;
*Transeamus.*⁴

Words, XV CENTURY ENGLISH
Music, MEDIEVAL
Oxford University Press

¹ A marvellous thing

² Equal in form

³ Let us rejoice

⁴ Let us cross

FIFTH LESSON

READER: A REPRESENTATIVE OF OUR SISTER COLLEGE
AT ETON

The angel Gabriel salutes the Blessed Virgin Mary.

LUKE I

AND in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth, to a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary. And the angel came in unto her, and said, Hail, thou that art highly favoured, the Lord is with thee: blessed art thou among women. And when she saw him, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be. And the angel said unto her, Fear not, Mary: for thou hast found favour with God. And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name Jesus. He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David: and he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end. Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man? And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God. And Mary said, Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word. And the angel departed from her.

Thanks be to God.

CAROL

THE angel Gabriel from heaven came,
His wings as drifted snow, his eyes as flame;
'All hail,' said he, 'thou lowly maiden Mary,
Most highly favoured lady, Gloria!

'For known a blessed Mother thou shalt be,
All generations laud and honour thee,
Thy Son shall be Emmanuel, by seers foretold.
Most highly favoured lady, Gloria!

Then gentle Mary meekly bowed her head,
'To me be as it pleaseth God,' she said,
'My soul shall laud and magnify his Holy Name.'
Most highly favoured lady, Gloria!

Of her, Emmanuel, the Christ, was born
In Bethlehem, all on a Christmas morn,
And Christian folk throughout the world will ever say –
Most highly favoured lady, Gloria!

Words, SABINE BARING-GOULD
Music, BASQUE TRADITIONAL
arranged, EDGAR PETTMAN
University Carol Book: Freeman

CAROL

THE first good joy that Mary had,
It was the joy of one;
To see the blessed Jesus Christ
When he was first her son:
*When he was first her son, good man,
And blessed may he be,
Both Father, Son, and Holy Ghost
To all eternity.*

The next good joy that Mary had,
It was the joy of two;
To see her own son, Jesus Christ,
To make the lame to go:
*To make the lame to go, good man:
And blessed may he be,
Both Father, Son, and Holy Ghost
To all eternity.*

The next good joy that Mary had,
It was the joy of three;
To see her own son, Jesus Christ,
To make the blind to see:
*To make the blind to see, good man:
And blessed may he be,
Both Father, Son, and Holy Ghost
To all eternity.*

The next good joy that Mary had,
It was the joy of four;
To see her own son, Jesus Christ,
To read the Bible o'er:
*To read the Bible o'er, good man:
And blessed may he be,
Both Father, Son, and Holy Ghost
To all eternity.*

[CONTINUED

The next good joy that Mary had,
It was the joy of five;
To see her own son, Jesus Christ,
To bring the dead alive:

*To bring the dead alive, good man:
And blessed may he be,
Both Father, Son, and Holy Ghost
To all eternity.*

The next good joy that Mary had,
It was the joy of six;
To see her own son, Jesus Christ,
Upon the crucifix:

*Upon the crucifix, good man:
And blessed may he be,
Both Father, Son, and Holy Ghost
To all eternity.*

The next good joy that Mary had,
It was the joy of seven;
To see her own son, Jesus Christ,
To wear the crown of heaven:

*To wear the crown of heaven, good man:
And blessed may he be,
Both Father, Son, and Holy Ghost
To all eternity.*

JOYS SEVEN
Words, TRADITIONAL
arranged, STEPHEN CLEOBURY
Oxford University Press

SIXTH LESSON

READER: THE CHAPLAIN

St Luke tells of the birth of Jesus.

LUKE 2

AND it came to pass in those days, that there went out a decree from Cæsar Augustus, that all the world should be taxed. And all went to be taxed, every one into his own city. And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judæa, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David:) To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child. And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered. And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

Thanks be to God.

CAROL

O MY deare hert, young Jesu sweat,
Prepare a creddil in my spreit,
And I sall rock thee to my hert
And never mair from thee depart.

But I sall praise thee evermoir
With sanges sweat unto thy gloir;
The knees of my hert sall I bow,
And sing that richt Balulalow.

Words, JAMES, JOHN & ROBERT WEDDERBURN

Music, HARRISON BIRTWISTLE

Boosey & Hawkes

CAROL

IN the bleak mid-winter
Frosty wind made moan,
Earth stood hard as iron,
Water like a stone;
Snow had fallen, snow on snow,
Snow on snow,
In the bleak mid-winter,
Long ago.

Our God, heaven cannot hold him,
Nor earth sustain;
Heaven and earth shall flee away
When he comes to reign:
In the bleak mid-winter
A stable-place sufficed
The Lord God Almighty,
Jesus Christ.

Enough for him, whom Cherubim
Worship night and day,
A breastful of milk
And a mangerful of hay;
Enough for him, whom angels
Fall down before,
The ox and ass and camel
Which adore.

Angels and Archangels
May have gathered there,
Cherubim and Seraphim
Thronged in the air:
But only his mother:
In her maiden bliss
Worshipped the Beloved
With a kiss.

[CONTINUED]

What can I give him,
Poor as I am?
If I were a shepherd
I would bring a lamb;
If I were a wise man
I would do my part;
Yet what I can I give him,
Give my heart.

Words, CHRISTINA ROSSETTI
Music, GUSTAV HOLST
Oxford University Press

SEVENTH LESSON

READER: THE DIRECTOR OF MUSIC

The shepherds go to the manger.

LUKE 2

AND there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night. And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid. And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord. And this shall be a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger. And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying, Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men. And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go even unto Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which the Lord hath made known unto us. And they came with haste, and found Mary, and Joseph, and the babe lying in a manger.

Thanks be to God.

CAROL

IL s'en va loin de la terre
Où dans l'étable il vit le jour,
De son père et de sa mère
Qu'il reste le constant amour!
Qu'il grandisse, qu'il prospère
Et qu'il soit bon père à son tour.

Oncques si, chez l'idolâtre,
Il vient à sentir le malheur,
Fuyant la terre marâtre,
Chez nous qu'il revienne au bonheur!
Que la pauvreté du pâtre
Reste toujours chère à son cœur!

Cher enfant, Dieu te bénisse!
Dieu vous bénisse, heureux époux!
Que jamais de l'injustice
Vous ne puissiez sentir les coups!
Qu'un bon ange vous avertisse
Des dangers planant sur vous!

*He is going far away from the land
where, in the stable, he was born.
May he remain his father's and mother's
abiding love!
May he grow, may he prosper,
and may he become a good father in his turn!*

*If ever, in the house of the idolater,
he should come to know misfortune,
let him flee the unkind land
and return to happiness among us.
May the shepherd's poverty
ever remain dear to his heart!*

*Dear child, may God bless you!
May God bless you, happy parents:
may you never feel
the blows of injustice!
May a good angel forewarn you
of the dangers hovering above you!*

from L'ENFANCE DU CHRIST
Words and Music, HECTOR BERLIOZ
translated, JOSEPH ALLEN
Breitkopf

**¶ Please wait until the organ has started playing before
turning the page.**

HYMN

♪ **Sung by all, standing.**

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of five staves. The first four staves are for voices, and the fifth is for piano accompaniment. The melody is simple and hymn-like, with a triplet in the fourth staff.

All **G**OD rest you merry, gentlemen,
 Let nothing you dismay,
 For Jesus Christ our Saviour
 Was born upon this day,
To save us all from Satan's power
 When we were gone astray:
 O tidings of comfort and joy.

Choir From God our heavenly Father
 A blessed angel came,
And unto certain shepherds
 Brought tidings of the same,
How that in Bethlehem was born:
 The Son of God by name:

All *O tidings of comfort and joy.*

All The shepherds at those tidings
Rejoicèd much in mind,
And left their flocks a-feeding
In tempest, storm, and wind,
And went to Bethlehem straightway
This blessèd Babe to find:
O tidings of comfort and joy.

Choir But when to Bethlehem they came,
Whereat this infant lay,
They found him in a manger,
Where oxen feed on hay;
His mother Mary kneeling
Unto the Lord did pray:

All *O tidings of comfort and joy.*

All Now to the Lord sing praises,
All you within this place,
And with true love and brotherhood
Each other now embrace;
This holy tide of Christmas
All others doth deface:
O tidings of comfort and joy.

Words and Music, ENGLISH TRADITIONAL
arranged, DAVID WILLCOCKS
Oxford University Press

¶ **The congregation sits.**

EIGHTH LESSON

READER: THE VICE PROVOST

The wise men are led by the star to Jesus.

MATTHEW 2

NOW when Jesus was born in Bethlehem of Judæa in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem, saying, Where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star in the east, and are come to worship him. When Herod the king had heard these things, he was troubled, and all Jerusalem with him. And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he demanded of them where Christ should be born. And they said unto him, In Bethlehem of Judæa: for thus it is written by the prophet, And thou Bethlehem, in the land of Juda, art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come a Governor, that shall rule my people Israel. Then Herod, when he had privily called the wise men, inquired of them diligently what time the star appeared. And he sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found him, bring me word again, that I may come and worship him also. When they had heard the king, they departed; and, lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was. When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy. And when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and frankincense, and myrrh. And being warned of God in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way.

Thanks be to God.



PLEASE TURN OVER

[CAROL OVERLEAF

CAROL

IN hoc anni circulo
Vita datur seculo,
Nato nobis parvulo
De Virgine Maria.
*Verbum caro factum est
De Virgine Maria.*

O beata femina,
Cuius ventris gloria
Mundi lavat crimina
De Virgine Maria.
*Verbum caro factum est
De Virgine Maria.*

Stella solem protulit,
Sol salutem contulit,
Carnem veram abstulit
De Virgine Maria.
*Verbum caro factum est
De Virgine Maria.*

Fons de suo rivulo
Nascitur pro populo
Quem tulit de vinculo
De Virgine Maria.
*Verbum caro factum est
De Virgine Maria.*

Laus, honor, virtus Domino
Deo Patri et Filio,
Sancto simul Paracleto
De Virgine Maria.
*Verbum caro factum est
De Virgine Maria.*

IN *this season of the year,*
Life did unto man appear,
When our Lord was born most dear,
O Maidenhood of Mary!
God's own Word our flesh did take,
O Maidenhood of Mary!

Envy her all women may,
In whose womb our Saviour lay,
That hath washed our sins away,
O Maidenhood of Mary!
God's own Word our flesh did take,
O Maidenhood of Mary!

From that Star a Sun doth rise,
Healing our infirmities,
Very Flesh our flesh supplies,
O Maidenhood of Mary!
God's own Word our flesh did take,
O Maidenhood of Mary!

From that Fount a Stream doth spring
For His people's comforting,
Where they lay a-languishing,
O Maidenhood of Mary!
God's own Word our flesh did take,
O Maidenhood of Mary!

To God the Father, God the Son,
And Holy Spirit, Three in One,
Be glory, praise, and benison,
O Maidenhood of Mary!
God's own Word our flesh did take,
O Maidenhood of Mary!

Words, XII CENTURY LATIN
translated, RONALD KNOX
Music, CARL RÜTTI
Novello

***This carol has been commissioned
by the College for today's service.***

CAROL

DING! dong! merrily on high
In heaven the bells are ringing!
Ding! dong! verily the sky
Is riven with angels singing!

Gloria!

Hosanna in excelsis!

E'en so here below, below,
Let steeple bells be swungen,
And "I-o, i-o, i-o!"
By priest and people sungen!

Gloria!

Hosanna in excelsis!

Pray you, dutifully prime
Your matin chime, ye ringers!
May you beautifully rime
Your evetime song, ye singers!

Gloria!

Hosanna in excelsis!

Words, GEORGE RATCLIFFE WOODWARD
Music, JEHAN TABOUROT
arranged, MACK WILBERG & PETER STEVENS
Oxford University Press

‡ All stand.

NINTH LESSON

READER: THE PROVOST

St John unfolds the great mystery of the Incarnation.

JOHN I

IN the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by him; and without him was not any thing made that was made. In him was life; and the life was the light of men. And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not. There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the light, that all men through him might believe. He was not that light, but was sent to bear witness of that light. That was the true light, which lighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not. He came unto his own, and his own received him not. But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name: who were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. And the Word was made flesh, and dwelt among us, and we beheld his glory, the glory as of the only-begotten of the Father, full of grace and truth.

Thanks be to God.

HYMN

¶ **Sung by all, standing. In verses 1 and 2 the first two lines of the refrain are sung by upper voices only.**



O COME, all ye faithful,
Joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem;
Come and behold him,
Born the King of Angels.
*O come, let us adore him,
O come, let us adore him,
O come, let us adore him, Christ the Lord.*

God of God,
Light of Light,
Lo! he abhors not the Virgin's womb;
Very God,
Begotten, not created.
*O come, let us adore him,
O come, let us adore him,
O come, let us adore him, Christ the Lord.*

Sing, choirs of angels,
Sing in exultation,
Sing, all ye citizens of heaven above;
'Glory to God
In the highest.'

O come, let us adore him,
O come, let us adore him,
O come, let us adore him, Christ the Lord.

Yea, Lord, we greet thee,
Born this happy morning,
Jesu, to thee be glory given;
Word of the Father,
Now in flesh appearing.

O come, let us adore him,
O come, let us adore him,
O come, let us adore him, Christ the Lord.

ADESTE FIDELES
translated, FREDERICK OAKLEY
Melody, JOHN FRANCIS WADE
arranged, DAVID WILLCOCKS
Oxford University Press

¶ **All remain standing.**

COLLECT AND BLESSING

Dean The Lord be with you.

All **And with thy spirit.**

Dean Let us pray.

O GOD, who makest us glad with the yearly remembrance of the birth of thy only son, Jesus Christ: Grant that as we joyfully receive him for our redeemer, so we may with sure confidence behold him, when he shall come to be our judge; who liveth and reigneth with thee and the Holy Spirit, one God, world without end.

All **Amen.**

Dean

CHRIST, who by his incarnation gathered into one things earthly and heavenly, grant you the fullness of inward peace and goodwill, and make you partakers of the divine nature; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son and the Holy Spirit, be upon you and remain with you always.

All **Amen.**



PLEASE TURN OVER

[HYMN OVERLEAF

HYMN

♪ Sung by all, standing.

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six staves. The top staff contains the melody, which begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The accompaniment consists of five staves, with the first staff providing a simple harmonic accompaniment using quarter and eighth notes. The piece ends with a double bar line on the sixth staff.

HARK! the herald-angels sing
Glory to the new-born King;
Peace on earth and mercy mild,
God and sinners reconciled:
Joyful all ye nations rise,
Join the triumph of the skies,
With the angelic host proclaim,
Christ is born in Bethlehem.
*Hark! the herald-angels sing
Glory to the new-born King.*

Christ, by highest heaven adored,
Christ, the everlasting Lord,
Late in time behold him come
Offspring of a Virgin's womb:
Veiled in flesh the Godhead see,
Hail the incarnate Deity!
Pleased as man with man to dwell,
Jesus, our Emmanuel.

*Hark! the herald-angels sing
Glory to the new-born King.*

Hail the heaven-born Prince of Peace!
Hail the Sun of Righteousness!
Light and life to all he brings,
Risen with healing in his wings;
Mild he lays his glory by,
Born that man no more may die,
Born to raise the sons of earth,
Born to give them second birth.

*Hark! the herald-angels sing
Glory to the new-born King.*

Words, CHARLES WESLEY AND GEORGE WHITEFIELD

Music, FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY

Descant, STEPHEN CLEOBURY

Encore Publications

¶ **All remain standing during the first organ voluntary, which is being broadcast.**

In dulci jubilo BWV 729

J. S. BACH

¶ **Please do not talk during the second organ voluntary, which is being recorded for broadcast on Christmas Day.**

from Symphonie No. 6 in g Op. 42 No. 2
Finale: Vivace

WIDOR

¶ **After the first voluntary the Choir and Clergy are followed out in order by the stewards, the Provost, the Mayoral party, the Vice-Provost, and Fellows of the College, with their guests.**

¶ **Members of the congregation who wish to leave at this point should do so silently. Those remaining are invited to be seated.**

¶ **After the service a retiring collection is taken for the maintenance of the Chapel. If you prefer to contribute by cheque, please make cheques payable to King's College, Cambridge and send it to:**

THE DEAN
KING'S COLLEGE
CAMBRIDGE
CB2 1ST

Gift Aid envelopes are available.

Organ Music (continued from Page 7)

The 46 chorale preludes which constitute *Das Orgelbüchlein* ('The Little Organ Book') were predominantly composed between 1708 and 1717, while J.S. Bach (1685–1750) was court organist in Weimar. The Lutheran chorales set to music span the liturgical year and are treated in a wide variety of different styles, often in such a way as better to reflect the text. The selection featured today relates to the Christmas season: BWV 603, 'A Boy is born in Bethlehem' urges mankind to rejoice at Christ's birth; BWV 604, 'Praised be you Jesus Christ' is a hymn of thanks for the incarnation; while BWV 605, 'The day is so full of joy' tells exuberantly of the coming of the Messiah and the vanquishing of sin.

La Nativité du Seigneur ('The Nativity of the Lord') was composed in 1931 by Olivier Messiaen (1908–1992), *organiste titulaire* of the Église de la Sainte-Trinité in Paris. The work features 9 movements, each a meditation on an image or concept related to the birth of Christ, of which *Les Berges* ('The Shepherds') and *Les Mages* ('The Magi') are numbers 2 and 8 respectively. Messiaen employs a huge range of musical devices, in these pieces, not least his much-vaunted modes of limited transposition; in *Les Mages*, we also hear the use of oriental modes to depict the coming of the Eastern Kings, as well as an adapted version of the plainsong melody *Veni Creator Spiritus* ('Come Creator Spirit') in the pedal line.

The following three items form a selection of Lutheran Christmas-themed chorales: BWV 608, 'In sweet rejoicing' comes from *Das Orgelbüchlein*; Pachelbel's (1653–1706) take on the popular German tune, 'From heaven on high I come', presents the melody in the bass with two voices serenading joyfully above; the Buxtehude (1637–1707) is taken from his 30 short chorale preludes, and features a lightly ornamented cantus firmus in the upper part. Max Reger (1873–1916) was a prolific German composer, in addition to being much sought-after as a conductor, organist and pianist. *Weihnachten* ('Christmas'), one of the *Seven Works for Organ* Op. 145, was composed in 1914 on the eve of the First World War. A reflective meditation on the 'Holy Night', it incorporates several German Christmas melodies – *In dulci jubilo*, *Vom Himmel hoch*, and *Stille Nacht* ('Silent Night') – to powerful effect.

Returning to *Das Orgelbüchlein* we find in BWV 607, 'From heaven came the angel host' a lively depiction of the visitation of the angels to the shepherds; in BWV 609, 'Praise God, you Christians, all together' an exhortation to glorify God for his gift of the incarnation; in BWV 610, 'Jesus, my joy' an outpouring of devotion to Christ; and in BWV 612, 'We Christians' a hymn of thanks for the salvation of mankind.

The programme closes with another setting of the chorale *Vom Himmel hoch*. Composed in 1747 to fulfil the requirements for Bach's entry into the Mizler Society, a highly exclusive forum for the sharing and discussing of theoretical papers on musical science, the Canonic Variations serve as a testament to Bach's contrapuntal genius.

TOM ETHERIDGE

Become a Friend of King's and support King's College, Chapel and Choir

The Chapel of King's College, Cambridge is one of the most important medieval buildings in Europe. Since its Foundation by King Henry VI over five centuries ago, choral services have been an essential part of the daily life of the College.

The architectural majesty of the Chapel and the great musical quality of the Choir are admired and loved by millions of people the world over. Yet the College is solely responsible for the maintenance of the Chapel and the costs of the Choir.

The Friends of King's College, Chapel and Choir programme encourages and recognises the financial support of individuals, families, foundations and organisations.

Gifts and bequests from Friends provide essential funding for the College. As a Friend, you help to ensure that the brightest and most promising students attend King's, to support teaching and research by an extraordinary Fellowship, and to restore and maintain our remarkable buildings, including the iconic Chapel. In addition, many Friends choose specifically to support the Choir by helping with the refurbishment of the great organ, funding for choristerships, sponsoring travel, and contributing to the Choir endowment fund.

To make a gift to the College (including international donations) or for more information on ways to support the College, Chapel and Choir, please visit www.kings.cam.ac.uk

Or contact us at:

King's Friends
Development Office
King's College
Cambridge CB2 1ST
Tel.: +44 (0)1223 331 443
Email: friends@kings.cam.ac.uk

King's College is UK Registered Charity No. 1139422

DEAN
THE REVEREND DR STEPHEN CHERRY

DIRECTOR OF MUSIC
DR STEPHEN CLEOBURY

CHAPLAIN
THE REVEREND RICHARD LLOYD MORGAN

ORGAN SCHOLAR
DOUGLAS TANG



PRINTED BY
SWAN PRINT LTD.